

**LĪGUMS**  
**PAR ŽURNĀLA “JURISTA VĀRDS” IESPIEŠANU**

Rīga,

2018. gada 5. jūlijā

VSIA “Latvijas Vēstnesis”, tālāk saukts “Pasūtītājs”, valdes priekšsēdētājas Dainas Ābeles un Daiņa Mjartāna personās, kuri rīkojas saskaņā ar Statūtiem, no vienas puses, un SIA “IBC Print Baltic”, tālāk saukts “Izpildītājs”, valdes locekļa Romana Astapova personā, kurš rīkojas saskaņā Statūtiem, no otras puses, abi kopā – Puses, noslēdz līgumu saskaņā ar VSIA “Latvijas Vēstnesis” izsludinātā atklātā konkursa LV 2018/3 nolikuma noteikumiem un pamatojoties uz atklātā konkursa rezultātiem, par sekojošo:

**1. Līguma priekšmets**

- 1.1. Pasūtītājs uzdod pasūtījumu, un Izpildītājs apņemas veikt poligrāfiskos pakalpojumus – žurnāla „Jurista Vārds” iespiešanas sagatavošanu un iespiešanu Izpildītāja tipogrāfijā, pēcapstrādi, komplektāciju un piegādi (turpmāk tekstā - Pakalpojumi) saskaņā ar šī līguma noteikumiem.
- 1.2. Poligrāfiskos pakalpojumus Izpildītājs veic atbilstoši Pasūtītāja pieteikumam un Ražošanas grafikam (līguma pielikums Nr.2);
- 1.3. Gatavo produkciju Pasūtītājs nodod ar pieņemšanas – nodošanas aktu SIA “Preses Serviss” ekspedīcijas cehā K. Ulmaņa gatvē 2, Rīgā (atbildīgā dispečere: Ināra Latkovska, tālr. 29465526), turpmāk tekstā - Ekspedīcijas. Ekspedīciju paraksti uz pavadzīmes apstiprina žurnāla tirāžas piegādes faktu.

**2. Līguma darbības laiks**

- 2.1. Līgums stājas spēkā 2018. gada 05. jūlijā un ir noslēgts uz noteiktu laiku – līdz 2021. gada 30. jūnijam, un ir spēkā līdz saistību pilnīgai izpildei.

**3. Līguma summa un norēķinu kārtība**

- 3.1. Līguma kopējā summa sastāv no sniegtu pakalpojumu līgumcenas 99 894, 40 EUR (deviņdesmit deviņi tūkstoši astoņi simti deviņdesmit četri euro 40 centi), un pievienotās vērtības nodokļa pēc spēkā esošās likmes, kas tiek pieskaitīts līgumcenai.
- 3.2. Izpildītājs izraksta rēķinu Pasūtītājam par pasūtījuma izpildi saskaņā ar Specifikāciju (līguma pielikums Nr.1) un faktiskajiem ražošanas apjomiem.
- 3.3. Pasūtītājs rēķinu apmaksā 5 (piecu) kalendāro dienu laikā no rēķina saņemšanas brīža, veicot pārskaitījumu uz Izpildītāja norādīto bankas kontu.
- 3.4. Specifikācijā neparedzēti izdevumi tiek starp abām pusēm saskaņoti un noformēti rakstiski.
- 3.5. Par samaksas dienu ir uzskatāma diena, kad banka ir noņēmusi no Pasūtītāja bankas konta rēķinā norādīto summu, par ko liecina bankas atzīme uz maksājuma dokumenta.

#### **4. Izpildītāja pienākumi**

- 4.1. Veikt poligrāfisko izpildījumu kvalitatīvi, ievērojot Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas apstiprinātos poligrāfiskās produkcijas piegādes pamatnoteikumus.
- 4.2. Veikt drukas darbus saskaņā ar Pasūtītāja pieteikumu un Ražošanas grafiku.
- 4.3. Nodrošināt pasūtījumu izpildes tehnoloģiskos procesus ar visiem nepieciešamajiem materiāliem (papīrs, krāsa, apstrādes materiāli un tml.).
- 4.4. Uz sava rēķina nogādāt izpildīto pasūtījumu Ekspedīcijās.
- 4.5. Par tipogrāfijas tehnoloģisko procesu kavējumiem brīdināt Pasūtītāju un Ekspedīciju, kā arī pilnā apjomā segt zaudējumus, kas Pasūtītājam radušies tehnoloģisko kavējumu dēļ, izņemot gadījumus, kad Pasūtītājs nav ievērojis materiālu nodošanas grafikus.
- 4.6. Nekavējoties informēt Pasūtītāju, ja Pasūtītāja iesniegtais materiāls ir klūdains vai nav izmantojams pasūtījuma izgatavošanai. Šajā gadījumā Izpildītājs pārtrauc ražošanu līdz norādījumu saņemšanai no Pasūtītāja un Izpildītājam ir tiesības saņemt atlīdzību par tiešiem zaudējumiem, kas radušies Pasūtītāja vainas dēļ.
- 4.7. Izmantot Pasūtītāja iesniegtos materiālus tikai šī Līguma 1.punktā noteikto uzdevumu izpildei.
- 4.8. Veicot Pasūtītāja uzdevumu izpildi, gadījumos, kad Izpildītājs veic personas datu apstrādi, savā darbībā ievērot Vispārīgās datu aizsardzības regulas prasības (EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula)).
- 4.9. Saskaņā ar noslēgtā Līguma nosacījumiem Vispārīgā datu aizsardzības regulas izpratnē Izpildītājs ir Pasūtītāja personas datu apstrādes Apstrādātājs.

#### **Apstrādātāja (Izpildītāja) pienākumi personas datu apstrādes jomā:**

- Apstrādāt personas datus tikai pēc Pasūtītāja dokumentētiem norādījumiem (izņemot, ja to pieprasī ES vai dalībvalsts tiesību akti, kas piemērojami Apstrādātājam);
- Informēt Pasūtītāju par apstrādes faktu, pirms apstrāde ir uzsākta, ja Apstrādātājam saskaņā ar tam piemērojamiem tiesību aktiem ir pienākums veikt Pasūtītāja nodoto personu datu apstrādi;
- Nodrošināt, ka personas, kuras ir iesaistītas apstrādē, ir apņēmušās ievērot konfidencialitāti, izņemot, ja šāds pienākums ir noteikts ar likumu;
- Nodrošināt, ka personas, kuras ir iesaistītas apstrādē, neapstrādā datus bez vai neatbilstoši Pasūtītāja norādījumiem;
- Īstenot atbilstīgus tehniskus un organizatoriskus pasākumus, lai nodrošinātu tādu drošības līmeni, kas atbilst novērtētiem riskiem;
- Bez iepriekšējas konkrētas Pasūtītāja rakstiskas atļaujas nepiesaistīt citu apstrādātāju (apakšuzņēmēju), lai Pasūtītājs varētu nepieciešamības gadījumā iebilst pret šāda apstrādātāja piesaisti;
- Nekavējoties informēt Pasūtītāju par datu aizsardzības pārkāpuma konstatēšanu;
- Pēc pakalpojuma sniegšanas pabeigšanas saskaņā ar Pasūtītāja norādījumiem dzēst vai atdot visus datus (dzēšot visas kopijas) Pasūtītājam, ja vien ES vai dalībvalsts tiesību akti neparedz datu saglabāšanu;

- Sniegt Pasūtītājam visu informāciju, lai apliecinātu personas datu apstrādes darbību atbilstību Vispārīgai datu aizsardzības regulai;
  - Informēt Pasūtītāju par jebkuru saņemto datu subjekta pieprasījumu saistībā ar nodoto datu apstrādi.
- 4.10. Pilnvarot savus pārstāvus pārstāvēt Izpildītāja intereses un operatīvi saistīties ar Pasūtītāju vislabvēlīgākā procesa iznākuma nodrošināšanā.  
Izpildītāja pārstāvji: Vladimirs Kravčenko, e-pasts: [sales2@printgroup.lv](mailto:sales2@printgroup.lv), tālr. 27086038; Romans Astapovs, e-pasts: [romans@printgroup.lv](mailto:romans@printgroup.lv), tālr. 26157643.

## 5. Pasūtītāja pienākumi

- 5.1. Nodot Izpildītājam datnes ar žurnāla maketu, kas sagatavotas atbilstoši pasūtījuma izgatavošanas tehnoloģiskajiem procesiem un Izpildītāja norādījumiem Ražošanas grafikā paredzētajos laikos. Datņu nodošanas vieta – failu apmaiņas serveris failiem.lv. Pasūtītājs nosūta saiti uz datnēm ar žurnāla maketu uz sekojošām Izpildītāja e-pasta adresēm: [sales2@printgroup.lv](mailto:sales2@printgroup.lv), [prepress@printgroup.lv](mailto:prepress@printgroup.lv) un [repro@printgroup.lv](mailto:repro@printgroup.lv).
- 5.2. Ne vēlāk, kā 2 (divas) stundas pirms Ražošanas grafikā noteiktā žurnāla maketa nodošanas laika, saskaņot ar Izpildītāju žurnāla maketa nodošanas kavēšanos.
- 5.3. Trešdienās līdz pulksten 18:00 pirms kārtējā žurnāla numura maketa nosūtīšanas informēt Izpildītāju par tirāžas apjomu un sadalījumu, nosūtot Izpildītājam Pasūtījuma pieteikumu.
- 5.4. Pilnvarot savus pārstāvus pārstāvēt Pasūtītāja intereses un operatīvi saistīties ar Izpildītāju vislabvēlīgākā procesa iznākuma nodrošināšanā.  
Pasūtītāja pārstāvji: Gita Kronberga, e-pasts: [gita.kronberga@lv.lv](mailto:gita.kronberga@lv.lv), tālr. 29184811; žurnāla redakcijas pārstāve Baiba Krauze-Krūze, e-pasts: [baiba.krauze@lv.lv](mailto:baiba.krauze@lv.lv), tālr. 29294508.

## 6. Pušu atbildība

- 6.1. Pasūtījuma termiņa neievērošanas gadījumā Izpildītājs sedz visus Pasūtītājam radušos zaudējumus, t.sk. zaudējumus, kas pēdējam rodaš sakarā ar materiālajām pretenzijām no abonentiem un citām personām, kas kaut kādā veidā bija ieinteresētas tirāžas izplatīšanā. Zaudējumu kompensācija neatbrīvo Izpildītāju no pārējo līgumsaistību izpildes.
- 6.2. Pusēm nesaskaņotas maketa nodošanas termiņa neievērošanas gadījumā, kā rezultātā Izpildītājam radušies tehnoloģiskā procesa kavējumi, Pasūtītājs sedz termiņa neievērošanas dēļ Izpildītājam nodarītos zaudējumus. Zaudējumu atlīdzināšana neatbrīvo puses no līguma saistību izpildes.
- 6.3. Ja Izpildītājs nav ievērojis drukas kvalitāti, tad tas, saskaņā ar Pasūtītāja norādījumiem, nākamo vai to pašu žurnāla numuru apņemas nodrukāt uz sava rēķina, vēlāk neprasot no Pasūtītāja par to samaksu.
- 6.4. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par daļēju vai pilnīgu šī līguma neizpildi, ja tā radusies pēc līguma noslēgšanas nepārvaramas varas vai ārkārtēju apstākļu rezultātā, kurus Puses nevarēja paredzēt un novērst. Pie tādiem apstākļiem pieskaitāmi ugunsgrēki, nepārvaramas dabas parādības, kara darbība, valdības un/vai Saeimas lēmumi, vai jebkuri citi apstākļi, kas nav pakļauti saprātīgai kontrolei.

## **7. Pretenziju iesniegšanas un izskatīšanas kārtība**

- 7.1. Pretenzijas par pasūtījuma izpildi Pasūtītājs iesniedz Izpildītājam rakstveidā, tai skaitā elektroniski uz Izpildītāja norādītām Pušu pārstāvju e-pasta adresēm:
  - 7.1.1. par pasūtījumam neatbilstošu eksemplāru skaitu - 14 (četrpadsmit) dienu laikā pēc izpildītā pasūtījuma saņemšanas dienas (pavadzīmes vai rēķina izrakstīšanas dienas);
  - 7.1.2. par kvalitāti - 14 (četrpadsmit) dienu laikā pēc pasūtījuma saņemšanas dienas (pavadzīmes vai rēķina izrakstīšanas dienas).
- 7.2. Pretenzijas par kvalitāti Izpildītājs izskata, pamatojoties uz Pasūtītāja izpildei iesniegtajiem materiāliem, izpildītā pasūtījuma kontroleksemplāriem un Pasūtītāja iesniegtā izpildītā pasūtījuma 1 (viena) eksemplāra. Izpildītājs sniedz Pasūtītājam rakstisku atbildi saņemtajai pretenzijai 5 (piecu) darba dienu laikā. Ja Izpildītājs šajā termiņā nav sniedzis motivētu atbildi, uzskatāms, ka Izpildītājs ir piekritis visiem pretenzijā izvirzītajiem argumentiem un Pasūtītāja finansiālajiem prasījumiem (tai skaitā attiecībā uz šī Līguma 6.3. punktā noteikto pienākuma izpildi).

## **8. Līguma pirmstermiņa izbeigšana**

- 8.1. Pusēm ir tiesības izbeigt šī līguma darbību pirms šajā līgumā norādītā termiņa beigām tikai sekojošos gadījumos:
  - 8.1.1. Pasūtītājs ir tiesīgs vienpusēji uzteikt šo Līgumu, ja Izpildītājs ir pieļāvis vismaz trīs nekvalitatīvas drukas žurnāla numuru iespiešanu, par ko Pasūtītājs ir iesniedzis Izpildītājam rakstisku pretenziju šajā Līgumā noteiktajos termiņos. Pēc otrā nekvalitatīvas drukas žurnāla iespiešanas gadījuma Pasūtītājs Izpildītājam nosūta brīdinājumu, atgādinot, ka pēc trešā gadījuma līgums tiks vienpusēji lauzts.
  - 8.1.2. Izpildītājs ir tiesīgs vienpusēji uzteikt šo Līgumu, iepriekš brīdinot par to Pasūtītāju 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš, ja Pasūtītājs kavē Izpildītāja izrakstīto rēķinu apmaksu vairāk nekā 10 dienas no rēķina piestādīšanas dienas un šādi kavējumi ir konstatēti vismaz trīs reizes.

## **9. Strīdu izskatīšanas kārtība.**

- 9.1. Strīdus, kas rodas sakarā ar šo līgumu, puses risina pārrunu ceļā. Visi strīdi, nesaskaņas un prasības, kas izriet vai skar šo līgumu, kuri nav noregulējami starp Pusēm pārrunu ceļā, tiks izšķirti Latvijas Republikas tiesā saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem.
- 9.2. Jautājumi par kvalitātes atbilstības noteikšanu šī Līguma darbības laikā, kas izriet no drukas kvalitātes vai citiem poligrāfijas darbības kvalitātes jautājumiem, var tikt nodoti izvērtēšanai Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijai, kuras lēmums var tikt izmantots par pierādījumu tiesā.

## **10. Papildus noteikumi**

- 10.1. Līgums sastādīts un parakstīts divos eksemplāros ar vienādu juridisko spēku, no kuriem pa 1 eksemplāram atrodas pie katras no pusēm.
- 10.2. Papildinājumi un izmaiņas šim līgumam tiek izdarītas rakstiski un stājas spēkā pēc abu pušu parakstīšanas.

- 10.3. Šis līgums apliecina Pušu vienošanos un gribu, un ir saistošs Pušu tiesību un saistību pārņemējiem.
- 10.4. Katrai pusei ir nekavējoši jāziņo otrai pusei par savas adreses vai norēķina rekvizītu, vai sadarbībai nepieciešamo kontaktpersonu maiņu.
- 10.5. Visos jautājumos, kas nav noteikti šajā līgumā, puses vadās atbilstoši Latvijas Republikas tiesību aktiem.
- 10.6. Personas, kas parakstījušas šo līgumu, apliecina, ka tām ir visas ar likumu noteiktās pilnvaras uzņemties pienākumus un saistības uzņēmuma vārdā.

## 11. Pušu adreses un rekvizīti

**Izpildītājs:**

SIA “IBC Print Baltic”  
Reg.Nr. 40103766505  
Juridiskā adrese: Kleistu iela 11/1-36,  
Rīga, LV- 1067  
AS Swedbank  
Konts: LV69HABA0551038042660

R. Astapovs



**Pasūtītājs:**

VSIA „Latvijas Vēstnesis”  
Reg.Nr.40003113794  
Adrese: Brūnинеку iela 41  
Rīga, LV-1011  
AS SEB banka  
Konts: 56UNLA0002100623196

D. Ābele



D. Mjartāns

1. pielikums  
2018.gada 5. jūlija līgumam  
par žurnāla „Jurista Vārds” iespiešanu

## **SPECIFIĀCIJA**

1. Žurnāla „Jurista Vārds” viena numura iespiešanas izcenojumi:

1) Žurnāla „Jurista Vārds” viena numura iespiešana (32 lpp.)

	Tirāža 1000-1249	Tirāža 1250-1499	Tirāža 1500-1999	Tirāža 2000 - 2500
Cena bez PVN	558,25	611,54	741,59	818,83

2) Žurnāla „Jurista Vārds” viena numura iespiešana (36 lpp.)

	Tirāža 1000-1249	Tirāža 1250-1499	Tirāža 1500-1999	Tirāža 2000 - 2500
Cena bez PVN	605,70	663,75	806,20	890,67

3) Žurnāla „Jurista Vārds” viena numura iespiešana (40 lpp.)

	Tirāža 1000-1249	Tirāža 1250-1499	Tirāža 1500-1999	Tirāža 2000 - 2500
Cena bez PVN	648,34	711,69	866,48	958,79

4) Žurnāla „Jurista Vārds” viena numura iespiešana (48 lpp.)

	Tirāža 1000-1249	Tirāža 1250-1499	Tirāža 1500-1999	Tirāža 2000 - 2500
Cena bez PVN	737,76	811,48	990,99	1098,15

5) Žurnāla „Jurista Vārds” viena numura iespiešana (56 lpp.)

	Tirāža 1000-1249	Tirāža 1250-1499	Tirāža 1500-1999	Tirāža 2000 - 2500
Cena bez PVN	827,17	910,97	1115,25	1237,22

Vāki nav ierēķināti lappušu skaitā

2. Izpildījums:

- Iespiešanas tehnika - ofsets
- Formāts 200 x 290 mm
- Papīrs: vienas sērijas nekrītots ofseta papīrs,

1) Iekšlapām – Scandia 2000 white nekrītots ofeta papīrs, svars 115g/m<sup>2</sup>;

2) Vākam - Scandia 2000 white nekrītots ofeta papīrs, svars 170 g/m<sup>2</sup>.

- Krāsainība vākiem : 2+2 ( Pantone 2757 U, Pantone Process Black U)
- Krāsainība iekšlapām: 1+1 (Pantone Process Black U)
- Apgriezts un skavots ( 2 skavas)
- Vāks bigots un lakots (dispersijas laka)
- Periodiskums: 1x nedēļā

3. Žurnālu skaits pakā : 50

Izpildītājs:



R. Astapovs

Pasūtītājs:



D. Ābele

D. Mjartans

2. pielikums  
2018.gada 5. jūlijā līgumam  
par žurnāla „Jurista Vārds” iespiešanu

## RAŽOŠANAS GRAFIKS

Maketa iesniegšanas termiņš	Failu pārbaude, CTP formu izgatavošana	Iespiešana, lakošana, bigošana	Pēcapstrāde, pakošana	Tirāžas nodošana ekspedīcijā
Piektdiena līdz 15:00	Piektdiena	Sestdiena	Pirmdiena	Pirmdienu SIA „Preses serviss” Līdz 18:00

Izpildītājs:



Pasūtītājs:



VSIA «Latvijas Vēstnesis»  
Cauršūtas un sanumurētas  
8 (astotās) lapas.

20 18 .g. 5. jūlijs

Paraksts 1. Stpvz